

Cancer Multilingual Resource Directory

Cancer Institute NSW

Combined Screening

- [What is Cancer Screening?](#) (English + 38 languages)
 - Downloadable factsheets about cervical, breast and bowel screening. Available in English, Arabic, Assyrian, Bengali, Bosnian, Burmese, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Croatian, Dari, Dinka, Farsi, Filipino, Greek, Hazaragi, Hindi, Indonesian, Italian, Khmer, Korean, Kurdish Kurmanji, Lao, Macedonian, Mongolian, Nepali, Pashto, Portuguese, Russian, Serbian, Spanish, Swahili, Tamil, Thai, Tibetan, Tongan, Turkish, Ukrainian, Urdu and Vietnamese
 - Downloadable audio files about cervical, breast, and bowel screening. Available in Arabic, Mandarin, Cantonese, Greek, Italian, Korean, Spanish and Vietnamese
-

Bowel Screening

- [Bowel Health and Screening Flipchart](#) (English + 11 languages)
 - Flipcharts designed to support those providing information on bowel screening to people from different cultural backgrounds. Available in English, Arabic, Assyrian, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Hindi, Italian, Indonesian, Korean, Macedonian and Vietnamese
 - Comes with an accompanying [Facilitator Manual](#) (in English)
 - A3 printed flipchart available to order for NSW organisations. Order from CINSW-bowelscreening@health.nsw.gov.au
- [Do the Test webpage and eligibility checker tool](#) (English + 6 languages)
 - A webpage with videos and text explaining bowel cancer, the bowel screening test, and the National Bowel Screening Program. Includes videos on how to do the test, and an eligibility checker tool
 - [Arabic](#)
 - [Greek](#)
 - [Italian](#)
 - [Simplified Chinese](#)
 - [Traditional Chinese](#)
 - [Vietnamese](#)

- [Using the bowel screening home test kit](#) (English + 9 languages)
 - A four-minute video explaining how to use the Bowel Screening Home Test Kit
 - [Arabic](#) – [Greek](#) – [Tagalog](#)
 - [Chinese Simplified](#) – [Italian](#) – [Tamil](#)
 - [Chinese Traditional](#) – [Korean](#) – [Vietnamese](#)
- [Bowel Cancer Screening Community Service Announcements](#) (English + 6 languages)
 - 30-second audio messages to promote the importance of bowel cancer screening. Available in English, Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Italian and Vietnamese
- [National Bowel Cancer Screening Program Translated Resources](#) (28 languages)
 - Includes Home Test Kit Instruction Brochures, fact sheets, posters, sample invitation letters, results notification letters and colonoscopy brochures. Available in Arabic, Assyrian, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Croatian, Farsi, Greek, Hazaragi, Hindi, Italian, Japanese, Khmer, Korean, Macedonian, Nepali, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Samoan, Serbian, Sinhala, Spanish, Tagalog, Tamil, Thai, Turkish and Vietnamese
- Sample/demonstration bowel screening test kits
 - Order by emailing the National Bowel Cancer Screening Program at: NBCSP@health.gov.au

Breast Screening

- [Breast screening and you fact sheet](#) (English + 27 languages)
 - A summary of why women should breast screen and what to expect before, during and after their breast screen. Available in Arabic, Armenian, Assyrian, Bengali, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Croatian, Dari, Dinka, Farsi, Greek, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Karen, Khmer, Korean, Macedonian, Polish, Serbian, Spanish, Tamil, Thai, Tibetan and Vietnamese
- ['Breast Health and Screening' Flipchart](#) (English + 9 languages)
 - A tool to assist in providing education on breast screening to people from different cultural backgrounds. Available in Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Italian, Korean, Spanish, Tibetan and Vietnamese
 - Comes with an accompanying [Facilitator Manual](#) (in English)

- A3 printed flipchart available to order from the [BreastScreen NSW webpage](#)
- [Breast Screening Community Service Announcements](#) (audio in 6 languages)
 - A 30-second audio messages to promote the importance of regular breast screening. Available in Arabic, Cantonese, Greek, Korean, Mandarin and Vietnamese
- [Breast cancer and family history poster](#) (English + 11 languages)
 - An A3 poster to promote the importance of regular breast screening regardless of family history. Available in English, Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Croatian, Greek, Italian, Korean, Macedonian, Serbian, Spanish and Vietnamese
- [Your Assessment Clinic Visit brochure](#) (English + 12 languages)
 - Information about what happens when a woman has been asked to come back for further tests after a breast screen. Available in Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Croatian, Greek, Italian, Korean, Macedonian, Serbian, Spanish, Turkish and Vietnamese

Cervical Screening

- [Cervical Screening Flipcharts](#) (English + 10 languages)
 - Flipcharts designed to support those providing information on cervical screening to women from different cultural backgrounds
 - Comes with an accompanying Facilitator Manual (in English)
 - A3 printed flipchart available to order from CINSW-CervicalScreening@health.nsw.gov.au
- [How to collect your own sample- Easy read](#) (English + 11 languages)
 - A visual guide to help people from culturally and linguistically diverse communities understand how to collect their own vaginal sample if they choose self-collection as a screening option for their Cervical Screening Test

– Arabic	– Italian	– Thai
– Chinese Simplified	– Khmer	– Turkish
– Chinese Traditional	– Korean	– Vietnamese
– Greek	– Spanish	

- [National Cervical Screening Program - Cervical screening explained video](#) (English + subtitles in 9 languages)
 - A four-minute video explaining how to take your own Cervical Screening Test sample if self-collection is chosen as the screening option for a Cervical Screening Test
 - [Arabic](#) – [Khmer](#) – [Turkish](#)
 - [Cantonese](#) – [Korean](#) – [Thai](#)
 - [Mandarin](#) – [Spanish](#) – [Vietnamese](#)
- [National Cervical Screening Program for healthcare providers](#) (English + 11 languages)
 - This fact sheet helps healthcare providers to discuss whether self-collection may be an option for participants in the National Cervical Screening Program
 - [Arabic](#) – [Italian](#) – [Thai](#)
 - [Chinese Simplified](#) – [Khmer](#) – [Turkish](#)
 - [Chinese Traditional](#) – [Korean](#) – [Vietnamese](#)
 - [Greek](#) – [Spanish](#)

Healthy Living for the Prevention of Cancer

- [‘Staying well and preventing cancer’ Flipchart](#) (English + 16 languages)
 - A tool to support health or community workers/educators working with multicultural communities. Provides information about cancer prevention and healthy living behaviours. Available in English, Arabic, Assyrian, Bengali, Chinese, Dari, Dinka, Filipino, Korean, Macedonian, Mongolian, Nepali, Samoan, Spanish, Tagalog, Urdu and Vietnamese
 - Comes with an accompanying Facilitator Guide (in English)
- [Get Healthy Brochures and Posters](#) (English + 8 languages)
 - Resources assist General Practitioners, health professionals, local health districts, local Councils and others in community engagement roles to promote the Get Healthy Service. Available in English, Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Filipino, Hindi, Sinhalese, Tamil and Vietnamese
- [iCanQuit](#) videos and written information (English + 4 languages)
 - Videos and written information about Quitline and tips to quit smoking. First video on the webpage has English audio, second video is in-language.

- [Simplified Chinese](#)
- [Vietnamese](#)
- [Traditional Chinese](#)
- [Arabic](#)

Support for People Affected by Cancer

- [Cancer patient information webpage](#) (8 languages)
 - Webpages with information about having cancer, diagnosis, treatment, staying physically and emotionally well, side effects, and finding support. Links to checklists and resources. Available in Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Italian, Korean, Spanish and Vietnamese
- [T.I.P.S: Improve your cancer care webpage and audio translations](#) (English + 8 languages)
 - Audio and written information to help people with cancer improve the care they receive. Links to videos and information sheets
 - [Arabic](#)
 - [Italian](#)
 - [Greek](#)
 - [Korean](#)
 - [Spanish](#)
 - [Vietnamese](#)
 - [Simplified Chinese](#)
 - [Traditional Chinese](#)
- [Cancer patient information fact sheets](#) (English + 11 languages)
 - Factsheets on chemotherapy, radiotherapy, and side effects of cancer treatment such as infection, nausea and vomiting, skin changes and mouth problems. Available in Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), French, Greek, Italian, Korean, Macedonian, Spanish, Thai and Vietnamese
- [I have cancer... is a clinical trial an option for me?](#) (webpage in English + 7 languages, audio in 2 languages)
 - Written information about clinical trials for people with cancer to support them in deciding if a clinical trial is the right option for them. Webpage available in Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Italian, Korean, and Vietnamese.
 - Audio of webpage available in Italian and Greek.
- [Patient Reported Measures Factsheet](#) (English + 8 languages)
 - Factsheets about patient wellbeing surveys conducted at cancer centres. Available in English, Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Greek, Italian, Korean, Spanish, and Vietnamese